



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 4 юли 2023 г.
(OR. en)

Междувинституционално досие:
2023/0195(NLE)

11378/23
ADD 2

JUSTCIV 96
CONSOM 261
MARE 15
COMER 89
RELEX 837

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От: Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа Martine DEPREZ, директор

Дата на получаване: 30 юни 2023 г.

До: Г-жа Thérèse BLANCHET, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз

№ док. Ком.: COM(2023) 343 final - Annex 2

Относно: ПРИЛОЖЕНИЕ 2 към предложението за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА относно подписването, от името на Европейския съюз, на Конвенцията на Организацията на обединените нации относно международните последици от публичната продажба на кораби, приета от Общото събрание на Организацията на обединените нации на 7 декември 2022 г. в Ню Йорк

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2023) 343 final - Annex 2.

Приложение: COM(2023) 343 final - Annex 2



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 30.6.2023 г.
COM(2023) 343 final

ANNEX 2

ПРИЛОЖЕНИЕ

към предложението за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно подписването, от името на Европейския съюз, на Конвенцията на
Организацията на обединените нации относно международните последици от
публичната продажба на кораби, приета от Общото събрание на Организацията на
обединените нации на 7 декември 2022 г. в Ню Йорк**

ПРИЛОЖЕНИЕ II

КОНВЕНЦИЯ НА ОРГАНИЗАЦИЯТА НА ОБЕДИНЕНИТЕ НАЦИИ ОТНОСНО МЕЖДУНАРОДНИТЕ ПОСЛЕДИЦИ ОТ ПУБЛИЧНАТА ПРОДАН НА КОРАБИ

Държавите — страни по настоящата конвенция,

като потвърждават убеждението си, че международната търговия, основана на равенството и взаимната изгода, е важен елемент за насърчаването на приятелските отношения между държавите,

като отчитат решаващата роля на корабоплаването в международната търговия и транспорт, голямата икономическа стойност на корабите, използвани за корабоплаването както по море, така и по вътрешните водни пътища, и функцията на публичната продан като средство за принудително изпълнение на вземания,

като имат предвид, че адекватната правна защита за купувачите може да окаже положително въздействие върху цената, реализирана при публичната продан на кораби, което ще бъде от полза както за корабособствениците, така и за кредиторите, включително за притежателите на залог и за финансистите, чиято дейност е свързана с кораби,

*като желаят да установят за тази цел единни правила, чрез които се насърчава разпространението на информация за предстояща публична продан сред заинтересовани страни и се привеждат в действие международните последици от публичната продан на кораби, които се продават необременени с тежести и свободни от каквито и да било ипотeki или *hypothèques*, както и от каквито и да било задължения, включително за целите на регистрацията на кораби,*

се споразумяха за следното:

Член 1 Цел

С настоящата конвенция се уреждат международните последици от публичната продан на кораби, с която купувачът придобива необременено с тежести право на собственост.

Член 2 Определения

За целите на настоящата конвенция:

а) „публична продан“ на кораб означава всяка продажба на кораб:

i) която е разпоредена, одобрена или потвърдена от съд или друг публичен орган чрез провеждането на публичен търг или чрез сключването на частен договор под надзора и с одобрението на съд; както и

ii) постъпленията от която се предоставят на кредиторите;

б) „кораб“ означава всеки кораб или друг плавателен съд, вписан в открит за публична проверка регистър, който може да бъде обект на арест или друга подобна мярка, позволяваща да се проведе публична продан съгласно законодателството на държавата на публичната продан;

в) „необременено с тежести право на собственост“ означава право на собственост, което е необременено и свободно от каквито и да било ипотeki или *hypothèques*, както и от каквито и да било задължения;

- г) „ипотека или *hypothèque*“ означава всяка ипотека или *hypothèque*, сключена по отношение на кораб и регистрирана в държавата, в чийто корабен регистър или еквивалентен регистър е вписан корабът;
- д) „задължение“ означава всяко право, независимо от неговото естество и начин на възникване, което може да бъде предявено срещу кораб, било чрез арест, запор или по друг начин, и което включва залог, морски залог, тежест, право на ползване или право на задържане, но не включва ипотека или *hypothèque*;
- е) „регистрирано задължение“ означава всяко задължение, вписано в корабния регистър или в еквивалентен регистър, в който е вписан корабът, или в друг регистър, в който са вписани ипотеките или *hypothèques*;
- ж) „морски залог“ означава всяко задължение, което е признато за морски залог или *privilège maritime* върху кораб съгласно приложимото право;
- з) „собственик“ на кораб означава всяко лице, регистрирано като собственика на кораба в корабния регистър или в еквивалентен регистър, в който е вписан корабът;
- и) „купувач“ означава всяко лице, на което се продава корабът в рамките на публичната продан;
- й) „последващ купувач“ означава лицето, което закупува кораба от купувача, посочен в удостоверението за публична продан, посочено в член 5;
- к) „държава на публичната продан“ означава държавата, в която се извършва публичната продан на кораба.

Член 3 Приложно поле

1. Настоящата конвенция се прилага за публичната продан на кораб само ако:
 - а) публичната продан се извършва в държава — страна по конвенцията; както и
 - б) към момента на проданта корабът физически се намира на територията на държавата на публичната продан.
2. Настоящата конвенция не се прилага по отношение на военните кораби, спомагателните военноморски съдове или други плавателни съдове, които принадлежат или се експлоатират от дадена държава и непосредствено преди извършването на публичната продан са използвани изключително за правителствени нетърговски цели.

Член 4 Уведомление за публична продан

1. Публичната продан се извършва в съответствие със законодателството на държавата на публичната продан, в което също така се предвиждат процедурите за оспорване на публичната продан преди нейното приключване и се определя моментът на проданта за целите на настоящата конвенция.
2. Независимо от параграф 1, удостоверението за публична продан съгласно член 5 се издава само ако преди публичната продан на кораба е представено уведомление за публична продан в съответствие с изискванията на параграфи 3—7.
3. Уведомлението за публична продан се представя на:

- а) корабния регистър или еквивалентен регистър, в който е вписан корабът;
 - б) всички притежатели на ипотека или *hypothèque* и на регистрирани задължения, при условие че регистърът, в който са вписани, и всеки акт, който трябва да бъде вписан съгласно законодателството на държавата по регистрация, са достъпни за публична проверка и че от регистрационния орган могат да бъдат получени извлечения от регистъра и копия от тези актове;
 - в) всички притежатели на морски залог, при условие че са уведомили съда или друг публичен орган, който извършва публичната продажба, за обезпеченото с морския залог вземане в съответствие с разпоредбите и процедурите на държавата на публичната продажба;
 - г) собственика на кораба към съответния момент; както и
 - д) ако корабът е получил регистрация за безребуут чартър:
 - i) лицето, вписано като безребуут чартърор на кораба в регистъра за безребуут чартър; както и
 - ii) регистрационния орган, отговарящ за безребуут чартъра.
4. Уведомлението за публичната продажба се представя в съответствие с правото на държавата на публичната продажба и съдържа най-малкото информацията, посочена в приложение I.
5. Уведомлението за публична продажба също така:
- а) се публикува чрез съобщение в пресата или чрез друга публикация, достъпна в държавата на публичната продажба; както и
 - б) се предава за публикуване на посоченото в член 11 хранилище.
6. Ако уведомлението за публична продажба не е съставено на работен език на хранилището, за целите на предаването му на хранилището то се придружава от писмен превод на информацията, посочена в приложение I, на такъв работен език.
7. При определянето на самоличността или адреса на всяко лице, на което трябва да бъде представено уведомление за публична продажба, е достатъчно да се разчита на:
- а) информацията, съдържаща се в корабния регистър или в еквивалентен регистър, в който е вписан корабът, или в регистъра за безребуут чартър;
 - б) информацията, съдържаща се в регистъра, в който е вписана ипотека или *hypothèque* или регистрираното задължение, ако тази информация е различна от посочената в корабния регистър или в еквивалентен регистър; както и
 - в) информацията, съобщена съгласно параграф 3, буква в).

Член 5 Удостоверение за публична продажба

1. След приключването на публична продажба, с която се придобива необременено с тежести право на собственост върху кораба съгласно законодателството на държавата на публичната продажба и която е извършена в съответствие с изискванията на това законодателство и с изискванията на настоящата конвенция, съдът или друг публичен орган, който е извършил публичната продажба, или друг компетентен орган на държавата на публичната

продан издава на купувача удостоверение за публична продан в съответствие със своите разпоредби и процедури.

2. Удостоверението за публична продан следва в съществена степен формата на образаца от приложение II и съдържа:

а) декларация, че корабът е продаден в съответствие с изискванията на законодателството на държавата на публичната продан и с изискванията на настоящата конвенция;

б) декларация, че в резултат на публичната продан купувачът е придобил необременено с тежести право на собственост върху кораба;

в) името на държавата на публичната продан;

г) името, адреса и координатите за връзка на органа, издаващ удостоверението;

д) наименованието на съда или на друг публичен орган, извършил публичната продан, както и датата на проданта;

е) наименованието на кораба и на корабния регистър или еквивалентен регистър, в който е вписан корабът;

ж) идентификационния номер на кораба в ММО или, ако не е наличен, друга информация, която позволява идентифицирането на кораба;

з) името и адреса на пребиваване или основното място на стопанска дейност на собственика на кораба непосредствено преди публичната продан;

и) името и адреса на пребиваване или основното място на стопанска дейност на купувача;

й) мястото и датата на издаване на удостоверението; както и

к) подписа или печата на органа, издаващ удостоверението, или друго потвърждение на автентичността му.

3. Държавата на публичната продан изисква удостоверението за публична продан да се предаде незабавно за публикуване на посоченото в член 11 хранилище.

4. Удостоверението за публична продан и всеки негов писмен превод са освободени от изискването за легализация или подобни формалности.

5. Без да се засягат разпоредбите на членове 9 и 10, удостоверението за публична продан е достатъчно доказателство за съдържащите се в него данни.

6. Удостоверението за публична продан може да бъде под формата на електронен запис, при условие че:

а) съдържащата се в него информация е достъпна, така че да може да се използва за последваща справка;

б) се използва надежден метод за установяване на органа, издаващ удостоверението; както и

в) се използва надежден метод за откриване на евентуални промени по записва след момента на създаването му, с изключение на добавянето на заверки и с изключение на промени, които възникват в нормалния ход на комуникацията, съхраняването и показването.

7. Удостоверението за публична продан не може да се отхвърли единствено на основание, че е в електронна форма.

Член 6 Международни последици от публичната продан

Публична продан, за която е издадено посоченото в член 5 удостоверение за публична продан, поражда действие, изразяващо се в придобиването от купувача на необременено с тежести право на собственост върху кораба във всяка друга държава — страна по конвенцията.

7. Член 7 Действия на регистрационния орган

1. По искане на купувача или на последващия купувач и при представяне на удостоверението за публична продан, посочено в член 5, регистрационният орган или друг компетентен орган на държава — страна по конвенцията, според случая, извършва следните действия в съответствие със своите разпоредби и процедури, но без да се засяга член 6:

а) заличава от регистъра всички ипотeki или *hypothèques* и всички регистрирани задължения по отношение на кораба, които са били вписани преди приключването на публичната продан;

б) заличава кораба от регистъра и издава удостоверение за заличаване с цел нова регистрация;

в) регистрира кораба на името на купувача или на последващия купувач, при условие че корабът и лицето, на чието име трябва да бъде регистриран корабът, отговарят на изискванията на законодателството на държавата по регистрация;

г) актуализира регистъра с всички други относими данни, посочени в удостоверението за публична продан.

2. По искане на купувача или на последващия купувач и при представяне на удостоверението за публична продан, посочено в член 5, регистрационният орган или друг компетентен орган на държава — страна по конвенцията, в която корабът е получил регистрация за беърбоут чартър, заличава кораба от регистъра за беърбоут чартър и издава удостоверение за заличаване.

3. Ако удостоверението за публична продан не е издадено на официален език на регистрационния орган или на друг компетентен орган, въпросният орган може да поиска от купувача или от последващия купувач да представи заверен писмен превод на такъв официален език.

4. Регистрационният орган или друг компетентен орган може също така да поиска от купувача или от последващия купувач да представи заверено копие от удостоверението за публична продан за своите регистри.

5. Параграфи 1 и 2 не се прилагат, ако съд в държавата на регистрационния орган или друг компетентен орган постанови съгласно член 10, че последиците от публичната продан съгласно член 6 биха били в явно противоречие с общественения ред на тази държава.

Член 8 Забрана за арест на кораба

1. Ако съд или друг съдебен орган на държава — страна по конвенцията, бъде сезиран с молба за арест на кораб или за предприемане на друга подобна мярка срещу кораб във връзка с вземане, възникнало преди публичната продан на

кораба, съдът или другият съдебен орган отхвърля молбата след представяне на удостоверението за публична продан, посочено в член 5.

2. Ако бъде извършен арест на кораб или срещу кораб бъде предприета подобна мярка по разпореждане на съд или на друг съдебен орган на държава — страна по конвенцията, във връзка с вземане, възникнало преди публичната продан на кораба, съдът или другият съдебен орган разпорежда освобождаването на кораба след представяне на удостоверението за публична продан, посочено в член 5.

3. Ако удостоверението за публична продан не е издадено на официален език на съда или на друг съдебен орган, съдът или другият съдебен орган може да поиска от лицето, представящо удостоверението, да представи заверен писмен превод на такъв официален език.

4. Параграфи 1 и 2 не се прилагат, ако съдът или друг съдебен орган постанови, че отхвърлянето на молбата или разпореждането за освобождаване на кораба, според случая, би било в явно противоречие с обществения ред на тази държава.

Член 9 Компетентност за избягване и спиране на публична продан

1. Съдилищата на държавата на публичната продан разполагат с изключителна компетентност да разгледат всеки иск или молба за избягване на публичната продан на кораб, извършвана в тази държава, с която се придобива необременено с тежести право на собственост върху кораба, или за спиране на последиците от такава продан, което обхваща всеки иск или молба за оспорване на издаването на удостоверението за публична продан, посочено в член 5.

2. Съдилищата на държава — страна по конвенцията, се отказват от компетентност по отношение на всеки иск или молба за избягване на публичната продан на кораб, извършвана в друга държава — страна по конвенцията, с която се придобива необременено с тежести право на собственост върху кораба, или за спиране на последиците от такава продан.

3. Държавата на публичната продан изисква решението на съда, с което се избягват или спират последиците от публична продан, за която е издадено удостоверение в съответствие с член 5, параграф 1, да се предаде незабавно за публикуване на посоченото в член 11 хранилище.

Член 10 Обстоятелства, при които публичната продан не поражда международни последици

Публичната продан на кораб не поражда последиците, предвидени в член 6, в държава — страна по конвенцията, различна от държавата на публичната продан, ако съд в другата държава — страна по конвенцията, постанови, че последиците биха били в явно противоречие с обществения ред на въпросната друга държава — страна по конвенцията.

Член 11 Хранилище

1. Функциите на хранилище се изпълняват от генералния секретар на Международната морска организация или от институция, посочена от Комисията по международно търговско право на Организацията на обединените нации.

2. При получаване на уведомление за публична продан, предадено съгласно член 4, параграф 5, удостоверение за публична продан, предадено съгласно член 5, параграф 3, или решение, предадено съгласно член 9, параграф 3, хранилището своевременно го предоставя на разположение на обществеността във формата и на езика, на който е получено.

3. Хранилището може също така да получава уведомление за публична продан, издадено от държава, която е ратифицирала, приела, утвърдила или се е присъединила към настоящата конвенция и по отношение на която конвенцията все още не е влязла в сила, и може да го предостави на разположение на обществеността.

Член 12 Комуникация между органите на държавите — страни по конвенцията

1. За целите на настоящата конвенция органите на държава — страна по конвенцията, са упълномощени да осъществяват пряко кореспонденция с органите на всяка друга държава — страна по конвенцията.

2. Нищо в настоящия член не засяга прилагането на международни споразумения за съдебна помощ по граждански и търговски дела, които е възможно да съществуват между държавите — страни по конвенцията.

Член 13 Връзка с други международни конвенции

1. Нищо в настоящата конвенция не засяга прилагането на Конвенцията за регистрация на плавателни съдове по вътрешните водни пътища (1965 г.) и Протокол № 2 към нея относно запора и принудителната продажба на плавателни съдове по вътрешните водни пътища, включително всяко бъдещо изменение на въпросната конвенция или на протокола.

2. Без да се засяга член 4, параграф 4, що се отнася до случаите между държави — страни по настоящата конвенция, които са страни и по Конвенцията за връчване в чужбина на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (1965 г.), уведомлението за публична продан може да бъде изпратено в чужбина по канали, различни от предвидените в посочената конвенция.

Член 14 Други основания за привеждане в действие в международен аспект

Нищо в настоящата конвенция не възпрепятства дадена държава да приведе в действие публичната продан на кораб, извършена в друга държава по силата на друго международно споразумение или съгласно приложимото право.

Член 15 Въпроси, които не са уредени от настоящата конвенция

1. Нищо в настоящата конвенция не засяга:

а) процедурата или приоритета при разпределянето на постъпленията от публичната продан; или

б) личните иски срещу лице, което е притежавало кораба или е имало права на собственост върху него преди публичната продан.

2. Освен това с настоящата конвенция не се уреждат последиците съгласно приложимото право от решение на съд, който упражнява компетентност съгласно член 9, параграф 1.

Член 16 Депозитар

С настоящото генералният секретар на ООН се определя за депозитар на настоящата конвенция.

Член 17 Подписване, ратификация, приемане, утвърждаване, присъединяване

1. Настоящата конвенция е открита за подписване от всички държави.
2. Настоящата конвенция подлежи на ратификация, приемане или утвърждаване от държавите, които са я подписали.
3. Настоящата конвенция е открита за присъединяване от всички държави, които не са я подписали към датата, на която е била открита за подписване.
4. Документите за ратификация, приемане, утвърждаване или присъединяване се предават за съхранение на депозитаря.

Член 18 Участие на регионални организации за икономическа интеграция

1. Регионална организация за икономическа интеграция, която е съставена от суверенни държави и е компетентна по някои въпроси, уредени от настоящата конвенция, може също така да подпише, ратифицира, приеме, утвърди или да се присъедини към настоящата конвенция. В такъв случай регионалната организация за икономическа интеграция има правата и задълженията на държава — страна по конвенцията, доколкото организацията е компетентна по въпросите, уредени от настоящата конвенция. За целите на членове 21 и 22 документ, депозиран от регионална организация за икономическа интеграция, не се счита за допълнителен към документите, депозирани от държавите — членки на организацията.
2. Регионалната организация за икономическа интеграция прави декларация, в която се уточняват въпросите, уредени от настоящата конвенция, по отношение на които компетентността се прехвърля на тази организация от нейните държави членки. Регионалната организация за икономическа интеграция уведомява незабавно депозитаря относно промените в разпределението на описаната в декларацията по настоящия параграф компетентност, включително относно прехвърлянето на нови правомощия.
3. Всяко позоваване на „държава“, „държави“, „държава — страна по конвенцията“ или „държави — страни по конвенцията“ в настоящата конвенция важи в еднаква степен за регионалните организации за икономическа интеграция, когато контекстът го изисква.
4. Настоящата конвенция не засяга прилагането на правилата на регионална организация за икономическа интеграция, независимо дали са приети преди, или след настоящата конвенция:
 - а) във връзка с представянето на уведомление за публична продажба между държавите — членки на такава организация; или
 - б) във връзка с правилата за компетентност, приложими между държавите — членки на такава организация.

Член 19 Неединни правни системи

1. Ако някоя държава има две или повече териториални единици, в които се прилагат различни правни системи във връзка с въпросите, уредени от настоящата конвенция, тя може да декларира, че настоящата конвенция се прилага за всичките ѝ териториални единици или единствено за една или повече от тях.

2. В декларациите по настоящия член се посочват изрично териториалните единици, за които се прилага настоящата конвенция.
3. Ако някоя държава не направи декларация в съответствие с параграф 1, настоящата конвенция се прилага за всички териториални единици на тази държава.
4. Ако някоя държава има две или повече териториални единици, в които се прилагат различни правни системи във връзка с въпросите, уредени от настоящата конвенция:
 - а) всяко позоваване на законовите и подзаконовите актове или процедурите на държавата по целесъобразност се разбира като позоваване на законовите и подзаконовите актове или процедурите, действащи в съответната териториална единица;
 - б) всяко позоваване на органа на държавата по целесъобразност се разбира като позоваване на органа в съответната териториална единица.

Член 20 Процедура и последици от декларациите

1. Декларациите по член 18, параграф 2 и член 19, параграф 1 се правят при подписването, ратификацията, приемането, утвърждаването или присъединяването. Декларациите, направени при подписването, подлежат на потвърждение при ратификацията, приемането или утвърждаването.
2. Декларациите и свързаните с тях потвърждения се правят писмено и за тях се отправя официално уведомление до депозитаря.
3. Декларацията поражда действие едновременно с влизането в сила на настоящата конвенция по отношение на съответната държава.
4. Всяка държава, която направи декларация по член 18, параграф 2 и член 19, параграф 1, може да я измени или оттегли по всяко време чрез официално писмено уведомление, адресирано до депозитаря. Изменението или оттеглянето поражда действие 180 дни след датата, на която депозитарят е получил уведомлението. Ако депозитарят получи уведомлението за изменението или оттеглянето преди влизането в сила на настоящата конвенция по отношение на съответната държава, изменението или оттеглянето поражда действие едновременно с влизането в сила на настоящата конвенция по отношение на тази държава.

Член 21 Влизане в сила

1. Настоящата конвенция влиза в сила 180 дни след датата на депозиране на третия документ за ратификация, приемане, утвърждаване или присъединяване.
2. Когато дадена държава ратифицира, приеме, утвърди или се присъедини към настоящата конвенция след депозирането на третия документ за ратификация, приемане, утвърждаване или присъединяване, настоящата конвенция влиза в сила по отношение на тази държава 180 дни след датата на депозиране на нейния документ за ратификация, приемане, утвърждаване или присъединяване.
3. Настоящата конвенция се прилага само за публична продан, разпоредена или одобрена след влизането ѝ в сила по отношение на държавата на публичната продан.

Член 22 Изменение

1. Всяка държава — страна по конвенцията, може да предлага изменение на настоящата конвенция, като го представи на генералния секретар на ООН. След това генералният секретар съобщава предложеното изменение на държавите — страни по конвенцията, с искане те да посочат дали подкрепят провеждането на конференция на държавите — страни по конвенцията, с цел разглеждане и гласуване на предложението. В случай че в срок от 120 дни след датата на това съобщение най-малко една трета от държавите — страни по конвенцията, подкрепят провеждането на такава конференция, генералният секретар свиква конференцията под егидата на Организацията на обединените нации.
2. Конференцията на държавите — страни по конвенцията, полага всички усилия за постигане на консенсус по всяко изменение. Ако всички усилия за постигане на консенсус са изчерпани и не е постигнат консенсус, в краен случай за приемането на изменението се изисква мнозинство от две трети от гласовете на държавите — страни по конвенцията, присъстващи и гласуващи на конференцията. За целите на настоящия параграф не се взема предвид гласуването на регионални организации за икономическа интеграция.
3. Депозитарят представя приетото изменение на всички държави — страни по конвенцията, за ратификация, приемане или утвърждаване.
4. Приетото изменение влиза в сила 180 дни след датата на депозиране на третия документ за ратификация, приемане или утвърждаване. Когато дадено изменение влезе в сила, то е задължително за онези държави — страни по конвенцията, които са изразили съгласие да бъдат обвързани от него.
5. Когато дадена държава — страна по конвенцията, ратифицира, приеме или утвърди изменение след депозирането на третия документ за ратификация, приемане или утвърждаване, изменението влиза в сила по отношение на тази държава — страна по конвенцията, 180 дни след датата на депозиране на нейния документ за ратификация, приемане или утвърждаване.

Член 23 Денонсиране

1. Всяка държава — страна по конвенцията, може да денонсира настоящата конвенция чрез официално писмено уведомление, адресирано до депозитаря. Денонсирането може да бъде ограничено до определени териториални единици на неединна правна система, за които се прилага настоящата конвенция.
 2. Денонсирането поражда действие 365 дни след датата, на която депозитарят е получил уведомлението. Когато в уведомлението е посочен по-дълъг срок за пораждане на действие на денонсирането, то поражда действие след изтичането на съответния по-дълъг срок след датата, на която уведомлението е получено от депозитаря. Настоящата конвенция продължава да се прилага за публична продажба, за която е издадено посоченото в член 5 удостоверение за публична продажба, преди денонсирането да породи действие.
- СЪСТАВЕНО в един-единствен оригинал, чиито текстове на английски, арабски, испански, китайски, руски и френски език са еднакво автентични.

Приложение I

Минимална информация, която трябва да се съдържа в уведомлението за публична продажба

1. Декларация, че уведомлението за публична продан се представя за целите на Конвенцията на Организацията на обединените нации относно международните последици от публичната продан на кораби
2. Име на държавата на публичната продан
3. Съд или друг публичен орган, който разпорежда, одобрява или потвърждава публичната продан
4. Референтен номер или друг идентификатор за процедурата по публична продан
5. Наименование на кораба
6. Регистрационен орган
7. Идентификационен номер в ММО
8. *(Ако идентификационният номер в ММО не е наличен)* Друга информация, която позволява идентифицирането на кораба
9. Име на собственика
10. Адрес на пребиваване или основно място на стопанска дейност на собственика
11. *(При публична продан чрез публичен търг)* Очаквана дата, час и място на провеждане на публичния търг
12. *(При публична продан чрез сключване на частен договор)* Всички съответни подробности за публичната продан, както е разпоредена от съда или друг публичен орган, включително срока
13. Декларация, потвърждаваща, че с публичната продан се придобива необременено с тежести право на собственост върху кораба, или, ако не е известно дали с публичната продан се придобива необременено с тежести право на собственост — декларация за обстоятелствата, при които с публичната продан няма да се придобие необременено с тежести право на собственост
14. Друга информация, изисквана съгласно законодателството на държавата на публичната продан, и по-специално всякаква информация, която се счита за необходима за защита на интересите на лицето, което получава уведомлението

Приложение II

Образец на удостоверение за публична продан

Издадено в съответствие с разпоредбите на член 5 от Конвенцията на Организацията на обединените нации относно международните последици от публичната продан на кораби

С настоящото се удостоверява, че:

- а) описаният по-долу кораб е продаден чрез публична продан в съответствие с изискванията на законодателството на държавата на публичната продан и с изискванията на Конвенцията на Организацията на обединените нации относно международните последици от публичната продан на кораби; както и
- б) в резултат на публичната продан купувачът е придобил необременено с тежести право на собственост върху кораба.

1. Държава на публичната продан

2. Орган, издаващ настоящото удостоверение

2.1 Име

2.2 Адрес

Телефон/факс/електронна поща,
ако са налични

3. Публична продан

3.1 Наименование на съда или друг

публичен орган, извършил публичната
продан

3.2 Дата на публичната продан

4. Кораб

4.1 Наименование

4.2 Регистрационен орган

4.3 Идентификационен номер в ММО

4.4 (Ако идентификационният номер в ММО не е наличен) Друга информация,
която позволява идентифицирането на кораба (моля, приложете снимки към
удостоверението)

5. Собственик непосредствено преди публичната продан

5.1 Име

5.2 Адрес на пребиваване или основно място на стопанска дейност ...

6. Купувач

6.1 Име

6.2 Адрес на пребиваване или
основно място на стопанска дейност ...

В **на**

(място)

(дата)

.....
Подпис и/или печат на издаващия орган
или друго потвърждение на автентичността на
удостоверението